

Kravprofil för teckenspråksfilmer på webbsidor

Fysisk/teknisk användbarhet

Önskemål/krav	Kommentar
Att teckenspråkssymbolen används	Symbolen finns tillgänglig på www.sdr.org
Att en samlingssida används	Med kategorisk indelning och senaste upplagda först
Filmerna märks med datum och längd	Även ändringsdatum
Filmen bör visas direkt på webben	Strömmad film
Teckenspråk skall finnas under fliken med andra språk	Detta är en tydlig markering och det finns stöd för detta i den nya språklagen
Filmerna bör placeras intill motsvarande innehåll	Detta bör kombineras med en samlingssida. Båda vägarna skall vara möjliga
Kommande standard HTML5	Detta innebär att man inte behöver ladda in en plug-in för att kunna spela upp filmen som t.ex. flash
Möjlighet till helskärmvisning	
När man befinner sig i en text på en webbplats skall man kunna klicka på teckenspråkssymbolen och texten delar sig och en filmruta blir synlig	Genom att använda JQuery är detta möjligt, detta är ett javascript och en open source

Visuell användbarhet

Önskemål/krav	Kommentar
Filformatet skall vara plattformsoberoende	
Behaglig enfärgad bakgrund	
Storleken på filmen minst 480*270 (16:9 format)	Filmen bör vara av HD kvalitet
Tydliga kontraster	Undvika händer mot hud
Väl synliga händer och ansikte	
Gärna text som stöd	

Språklig användbarhet

Önskemål/krav	Kommentar
En språklig kompetens bör definieras och efterföljas	Enligt europarådets referensram för språk, krävs minst nivå C1 i både svenska och teckenspråk för att kunna uppfylla kraven på kompetent språkanvändning
Svenskt teckenspråk skall användas i ett normalt tydligt tempo	
Vid översättningsarbete följa EMT	European masters of translation, EMT:s kvalitetsmärkning omfattar sex kompetenser som de som genomgått EMT-programmet bör besitta. Dessa bör användas med tilläggen förmåga till media presentation och mediateknisk kompetens

Allmänt

Information på teckenspråk uppdateras regelbundet	Det är vanligt att texten uppdateras medan filmens innehåll inte uppdateras
Sammanfattning eller fulltext översättning	När det är sammanfattning bör detta anges
Språkrådets vägledning för flerspråkig information	www.språkradet.se/6397
e-delegationen	www.webbriktlinjer.se
Längd på filmen	Av praktiska skäl vid nedladdning och för användaren av filmerna bör inte filmerna vara för långa, 2-10 minuter
God bildkvalitet	En definition bör arbetas fram som är hållbar över tid och plattformsoberoende
Information	Att en tillgänglig beskrivning av varför man bör översätta texter till teckenspråk finns tillgänglig på SDR:s webbsida